

Sommaire

Risk

Agir contre la violence 02

Diversity

26^{ème} Festival des Migrations,
des Cultures et de la Citoyenneté 01

(Re)découvrez la pièce «Aux frontières
des nations» lors du festival! 02

Rites de passage –
le projet a débuté dans les lycées! 03

Sensibilisation des professionnels
de la santé à la diversité des origines,
des croyances et des convictions 04

Les contes de la diversité 05

EPTO - «Religious diversity training»
- call for participants 05

Participation

Assises des jeunes Européens pour les
droits de l'Homme – Appel à participants 04

Helping us

Comment nous soutenir? 06

Calendrier 06

Edito

Chères lectrices, chers lecteurs,

2009 bat son plein pour 4motion! De nombreux projets occupent notre équipe, en particulier dans le champ d'action de la diversité. Inspirés par nos expériences au niveau européen, notamment avec l'organisation européenne de formation par les pairs (EPTO), nos moyens d'action sur les thèmes de la diversité culturelle, religieuse et sexuelle, et de la lutte contre toutes les formes de discriminations se renforcent jour après jour.

De même, nous sommes plus que jamais attachés à inventer des outils pluridisciplinaires pour travailler sur des thématiques connexes: en témoigne notre implication dans des projets de formation contre

la violence et notre volonté de repenser les outils d'une véritable participation citoyenne.

Pour en avoir un bon aperçu, nous vous invitons à venir faire un tour au festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté organisée comme tous les ans par le CLAE à Luxexpo: nous espérons initier le dialogue avec vous et vous faire part de nos réalisations en cours et à venir!

Bonne découverte,

**L'équipe et le comité
de 4motion asbl**

26^{ème} Festival des Migrations, des Cultures et de la Citoyenneté

4motion participe au 26^{ème} Festival des Migrations, des Cultures et de la Citoyenneté qui aura lieu du vendredi 13 au dimanche 15 mars à LuxExpo (Luxembourg-Kirchberg).

Nous vous invitons à venir nous rencontrer sur notre stand. C'est le moment idéal pour vous informer sur nos offres et nos projets actuels. Nous proposons

des ateliers et des activités pour enfants, jeunes et moins-jeunes. Au programme: projections de courtes séquences vidéos sur la diversité et les discriminations, face-painting, activités autour des contes, chimiogrammes et bien d'autres choses encore...

Venez nombreux! ●



(Re)découvrez la pièce «Aux frontières des nations» lors du festival!

Le **CLAE**, **Caritas** et **4motion** sont heureux de vous présenter le retour au Luxembourg de la pièce de théâtre «Aux frontières des nations» dans le cadre du 26^{ème} Festival des Migrations, des Cultures et de la Citoyenneté.

Le spectacle aura lieu le samedi 14 mars à 20h à LuxExpo.

Cinq voyageurs en provenance de Tirana arrivés à l'aéroport de Rome butent sur une nouvelle

directive ministérielle de l'Etat italien : «Dorénavant, toute personne débarquant sur un aéroport italien, en provenance de l'étranger, et quelle que soit la raison de son voyage, devra prouver son 'italianité'»...

«Aux frontières des nations» est un spectacle issu de la collaboration entre le Collectif 1984 (Bruxelles) et Laboratorio Amaltea (Italie). ●



Agir contre la violence

Les 24 et 25 février derniers, **4motion** a animé à l'auberge de jeunesse d'Echternach une formation contre la violence avec 13 participants de la Maison des Jeunes de Diekirch. La formation avait pour objectif de construire des fondations solides dans le groupe, d'explorer la subjectivité de la violence, de développer un langage commun sur la violence et d'élaborer des stratégies pour lutter contre elle.

dynamique dans le groupe et de donner aux participants quelques notions et définitions (violence verbale, physique, psychologique, sexuelle...), mais aussi de tester leurs connaissances sur les manifestations de la violence au Luxembourg (chiffres, législation...).

Le groupe s'est enfin donné les moyens d'inventer collectivement, notamment à l'aide d'activités participatives de théâtre, des stratégies d'évitement et de lutte contre la violence.

Quelques témoignages des jeunes à la fin de la formation : «*Vous avez tout fait pour nous mettre en forme! Les activités étaient cool, pas du tout ennuyeuses! Ca nous aide dans la vie au quotidien (entre nous les jeunes), et à nous connaître mieux!*»; «*J'ai bien aimé le théâtre qu'on a joué et même les scènes qui se passent souvent dans la réalité.*»; «*Et war cool mat iech an dat dia ais immer motiveiert ech wiss haut war e*

bessen schweier mee et huet mia spass gemat also alleguer an goet war flot.

4motion proposera d'autres sessions de ces ateliers contre la violence du 28 au 30 avril dans le cadre de la semaine «Lycée sans violence» au Lycée Technique du Centre à Luxembourg.

Si vous êtes aussi intéressés par ce module n'hésitez pas à nous contacter. ●



Nos activités ont fait en sorte d'installer un climat de travail sécurisant et une ambiance



Rites de passage – le projet a débuté dans les lycées !

Financé par le fonds européen d'intégration, notre projet interculturel sur les rites de passage s'adressant aux ressortissants de pays non communautaires a débuté dans les classes d'accueil et d'intégration de plusieurs lycées luxembourgeois.

4motion intervient ainsi dans chaque classe d'accueil et d'intégration à raison de deux demi-journées. Une occasion d'aborder avec ces élèves primo-arrivants au Luxembourg (originaires du Cap Vert, d'Algérie, d'Albanie, d'Ethiopie, de Chine ...) les thèmes cruciaux de l'identité culturelle, de l'intégration, de la transition entre le pays d'origine et le pays d'accueil ...

Nous cherchons en priorité à installer un climat de travail sécurisant et une ambiance dynamique dans la classe, en créant des conditions de respect, d'écoute et de participation

active. Puis, des exercices créatifs et interactifs amènent progressivement les élèves à découvrir un certain nombre d'implicites à propos d'eux-mêmes et des autres, et leur donnent l'opportunité d'explorer et de partager leurs identités culturelles autour du thème des rites de passage. Les rites nous permettent d'aborder avec les élèves les dilemmes liés à l'intégration et à l'apprentissage dans un nouvel environnement culturel et linguistique, et nous donnent l'opportunité de valoriser leurs compétences interculturelles.

Ces ateliers dans les classes d'accueil se prolongeront jusqu'en avril. Par la suite, les élèves volontaires et motivés pourront participer à la deuxième phase du projet, visant à la création et à la mise en scène d'une pièce de théâtre sur le thème des rites de passage. Nous



serons accompagnés par des professionnels pour élaborer un spectacle qui, à terme, donnera lieu à plusieurs représentations dans les lycées, ainsi qu'une représentation publique. ●



Sensibilisation des professionnels de la santé à la diversité des origines, des croyances et des convictions

Dans leur quotidien, les professionnels de la santé des secteurs médical et para-médical sont de plus en plus souvent confrontés à des environnements diversifiés et à des situations d'interculturalité qu'ils ne savent pas toujours bien appréhender.

En son sein, le secteur de la santé se caractérise, comme notre société, par une diversité croissante des origines, des croyances et des convictions, qui déterminent parfois des attentes et des attitudes différentes face aux soins.

Une telle diversification, si elle ne fait pas l'objet d'une réflexion et n'est pas prise en compte, peut parfois conduire à des malentendus culturels, voire à des chocs culturels, préjudiciables aux patients comme au personnel, et à terme affecter la qualité des soins.

L'ambition de **4motion** est de lancer une réflexion sur le mainstreaming de la diversité dans le secteur de la santé au Luxembourg, une thématique déjà abordée en partie lors d'une conférence organisée en

2008 par Caritas sur le thème de «l'égalité des chances dans l'accès aux soins» avec la participation d'un spécialiste suisse de renommée internationale: Peter Saladin, ancien directeur d'hôpital à Berne, ancien président de «H+ Les Hôpitaux de Suisse» et directeur du projet «Migrant Friendly Hospitals – le réseau d'hôpitaux de la population migrante» en Suisse.

Notre association souhaite susciter l'intérêt du personnel médical sur ce sujet, et leur proposer en 2009 un programme de sensibilisation à la diversité des origines, des croyances et des convictions.

Un tel programme vise à sensibiliser les professionnels de santé aux aspects cognitifs de la santé et à accroître leur compréhension des croyances, usages et perceptions qui déterminent les comportements à l'égard des soins de santé. Il a pour objectif de faire l'analyse d'incidents critiques et de permettre aux professionnels de prendre du recul par rapport à des situations de "cul de sac" communicationnel; d'élaborer

des stratégies permettant d'intégrer la diversité dans le fonctionnement quotidien des institutions de santé; et enfin, d'intégrer le secteur de la santé dans la stratégie nationale de lutte contre les discriminations.

4motion cherchera à recruter en priorité des participants ayant un potentiel conséquent de diffusion et de multiplication des acquis de la formation. Le projet vise à créer un précédent et une expertise dans un secteur professionnel où la lutte contre les discriminations demeure encore peu abordée.

Il vise notamment à compléter les activités de formation proposées par d'autres acteurs dans d'autres secteurs professionnels, en agissant aux niveaux individuel, inter-personnel et institutionnel.

Le projet est soutenu par le programme européen PROGRESS et le Commissariat du Gouvernement aux Etrangers. ●

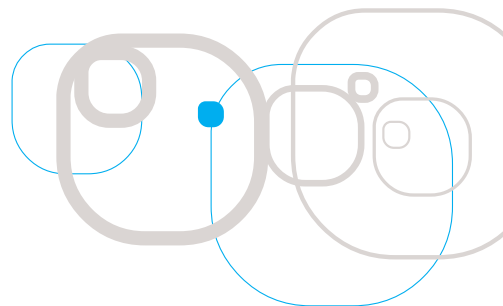


Assises des jeunes Européens pour les droits de l'Homme – Appel à participants

Du 22 au 28 août prochain, l'Institut International des Droits de l'Homme et de la Paix organise à Caen (Basse Normandie) les assises des jeunes Européens pour les droits de l'Homme.

Des participants en provenance d'Islande, d'Italie, de Roumanie, de Finlande, d'Allemagne, de

France, de Belgique, de Lituanie et du Luxembourg se retrouveront pour assister à des conférences et participer à des ateliers sur les droits de l'Homme, la participation, la citoyenneté, la paix... Jusqu'à 10 places sont disponibles pour les jeunes Luxembourgeois intéressés. Infos et inscriptions avant le 1^{er} avril auprès de **4motion**. ●



Les contes de la diversité

Forme d'expression de multiples traditions culturelles, le conte est un objet de découverte anthropologique inépuisable, de la maternelle à l'université. L'analyse comparative de contes du monde entier constitue en ce sens un outil puissant pour sensibiliser des enfants ou de jeunes adolescents à la diversité culturelle.

C'est dans cette optique que 4motion propose en 2009 un projet s'adressant à des enfants intitulé «*les contes de la diversité*», qui consistera en des ateliers créatifs de lecture, d'étude comparative et d'écriture créative de contes autour des thématiques de

la diversité et des discriminations. Les contes constituent en effet un moyen de s'adresser directement à l'imaginaire des jeunes et permettent un cheminement personnel vers l'une des saisies possibles de leur multiplicité de sens.

En mobilisant le potentiel symbolique des contes dans le cadre d'une éducation citoyenne à la diversité, le projet visera à faire réfléchir les enfants sur leur propre identité culturelle, à aborder les thèmes de l'altérité, de l'exclusion et de la discrimination, à jeter des ponts entre des contes appartenant à

des traditions culturelles différentes en montrant que les contes sont l'expression d'un génie humain universel, et également à inventer de nouveaux contes à partir de cette étude comparative et à l'aide de jeux créatifs.

Dans le cadre d'une approche intégrée, le projet visera enfin à nouer des partenariats «hors-normes» entre des jeunes, des formateurs, des écrivains et auteurs, et des professionnels de l'édition. ●



EPTO

« Religious diversity training » - call for participants

Date and place :
30.03 – 05.04.2009 in Slovenia

The European Peer Training Organisation (EPTO) and Zavod Voluntariat organise an international train-the-trainer seminar for developing peer training competencies and skills around religious diversity and anti-discrimination issues.

This training is the second step of a multi-measure project implemented in 2009 by EPTO and sponsored by the Youth In Action Programme.

This training course is not designed as a form of interfaith dialogue. Representatives from youth organisations working against discrimination, young people coming from religious minorities or working on inter-

religious dialogue will discover how to confront discrimination based on religion through peer education. It is designed in the spirit of anti-prejudice diversity education: to recognise and respect multicultural diversity, to confront prejudice and discrimination and to develop intercultural skills.

Criteria for participation :

- Be between 18 and 25 years old
- Have good skills in English
- Be representative from youth organisations working against discrimination and/or involved in interreligious dialogue and/or coming from religious minorities
- Be aware of diversity challenges and/or to have attended an awareness workshop related to those issues

- Be willing and prepared to commit to actively working as a peer trainer within the EPTO network.
- Training fee : 90 ECOS. The Youth in Action programme and EPTO cover 70% of all travel costs (reimbursed after the training).

Participants from Luxembourg can apply via 4motion.

More information and application form available on our website : www.4motion.org

Next EPTO trainings in 2009:

- Gender-based Discrimination and Homophobia («Fruitcakes»), 18 to 24.05.2009, Amsterdam
- Training against racism, 13 to 19.07.2009, France. ●

Comment nous soutenir ?

• Devenez membre

Pour 10 EUR/an (voire moins ou plus selon vos moyens) soutenez notre association dans ses projets éducatifs et montrez que l'éducation pour le changement social a des partisans !

• Devenez donateurs

Qu'il soit minime, unique, permanent ou spécifique pour un projet, chaque don nous permet de continuer à agir en toute indépendance.

BCEE :

IBAN LU64 0019 2455 2880 8000

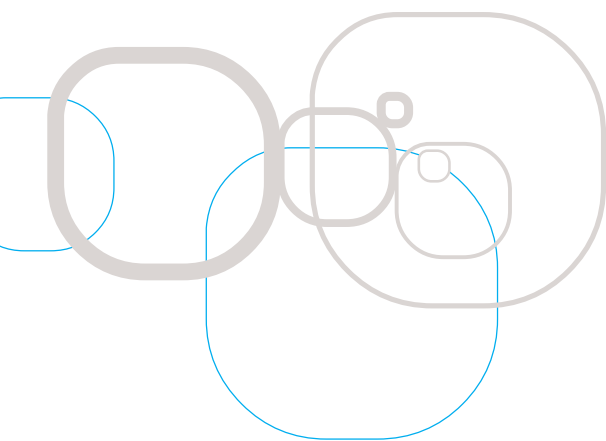
CCPL :

IBAN LU98 1111 1984 5085 0000

Les dons à l'intention de 4motion ne sont pas encore déductibles des impôts.

• Devenez bénévole

Notre équipe de permanents est réduite et fort sollicitée. Si vous avez un peu de votre temps libre à donner, n'hésitez pas à nous contacter. Que ce soit pour la gestion de notre documentation, pour la traduction d'articles, l'alimentation de notre site web ou d'autres tâches courantes, chaque coup de pouce est le bienvenu. ●



Editeur
4motion, asbl

Contact
21, rue Boltgen
L- 4038 Esch/Alzette
Tel +352 26 54 05 24
info@4motion.lu
www.4motion.lu

Rédaction
Ana Correia, Kévin Haddad,
Marc Muller, Laurent Thinnès

Layout
Alternatives Communication
www.alternatives.lu

Parution
4 fois par an

Siège social
9, rue Gaffelt
L-3480 Dudelange

RCS Luxembourg F1665
TVA LU 20671355

Agrément gouvernemental
200811/106

Calendrier

Mars - Août 2009

Religious diversity training

Organisateur: EPTO, en collaboration avec 4motion
> 30/03/09 au 05/04/09 en Slovénie
Infos et inscriptions: www.4motion.lu

Semaine sans violence au Lycée technique du Centre

Ateliers pour classes de lycées proposés par 4motion
> 28/04/09 au 30/04/09 au LTC
Infos: **SPOS du LTC**

Training on Gender-based Discrimination and Homophobia: « Fruitcakes »

Organisateur: EPTO, en collaboration avec 4motion
> 18/05/09 au 24/05/09 à Amsterdam (Pays-Bas)
Infos et inscriptions: www.4motion.lu

Training against racism

Organisateur: EPTO, en collaboration avec 4motion
> 13/07/09 au 19/07/09 France (lieu à définir)
Infos et inscriptions: www.4motion.lu

Jugend - Mediencamp

Pour jeunes de 13 à 15 ans
Organisateur: SNJ en collaboration avec 4motion, Graffiti asbl, Xdream
> 16/07/09 au 22/07/09 à Eisenborn
Infos et inscriptions: <http://agenda.snj.lu>

European Conference for Human Rights & Youth

Organisateur: Institut International des Droits de l'Homme et de la Paix
> 22/08/09 au 28/08/09 à Caen (France)
Infos et inscriptions: www.4motion.lu